

St. Elias Antiochian Orthodox Christian Church

V. Rev. Fr. Elias Nasr

Deacon Nicholas Mahshie

4988 Onondaga Road, Syracuse, NY 13215

Church: 488-0388 Cell: 491-8266 Rectory: 218-5529

Church Office e-mail: steliasny@aol.com

For Bulletin Announcements email Dona at steliasny@aol.com **and**

Sheila at sahmaz@twcny.rr.com

For Liturgy Names & Coffee Hour email the above

Saturday: Vespers at 4:30 PM followed by confession

Sunday: Orthros at 9:30 AM & Divine Liturgy at 10:30 AM

Check out our website @ www.sainteliasny.com

**ST. ELIAS
ANTIOCHIAN CHRISTIAN ORTHODOX CHURCH**

MARCH 22, 2020

**HIS EMINENCE METROPOLITAN JOSEPH, ARCHBISHOP OF NEW YORK AND
METROPOLITAN OF ALL NORTH AMERICA**

**HIS GRACE BISHOP ALEXANDER, AUXILIARY BISHOP OF THE DIOCESE OF
OTTAWA , UPSTATE NEY YORK AND EASTERN CANADA**

**V. REV. FR. ELIAS NASR, PASTOR
DEACON NICHOLAS MAHSHIE**

CHURCH: (315) 488-0388

RECTORY: (315) 218-5529
DN. NICHOLAS 491-3990

'DISCIPLES FIRST CALLED THEMSELVES CHRISTIANS N ANTIOCH.' ACTS 11:26

**TONE 7/ EOTHINON 7
WELCOME!**

We welcome all of our visitors who are praying with us today. We are eager to share with you our spiritual treasures, and invite you to join us for coffee-hour in the Fellowship Hall following the Divine Liturgy. If you are a first-time visitor, please take a few minutes to sign our Guest Registry book and complete the white VISITORS INFORMATION CARD which may be found in the Narthex, and return it to an usher. As a friendly reminder, **only Orthodox Christians who have properly prepared themselves through fasting, prayer and recent Confession may approach the Holy Chalice to receive Holy Communion. However all may come forward at end of Liturgy and receive blessed Holy Bread.** We look forward to meeting you and welcoming you personally to St. Elias. If you have any questions, please see Fr. Elias.

أهلاً بكم!

نرحب بجميع زوارنا الذين يصلون معنا اليوم ونحرص على مشاركتكم في كنوزنا الروحية، وندعوكم للانضمام إلينا لتناول القهوة معنا في قاعة الكنيسة بعد القداس الإلهي. إذا كانت هذه أول زيارة لكم، يرجى أخذ القليل من الوقت لتوقيع سجل الزوار واستكمال بطاقة معلومات الزوار البيضاء والتي توجد في صحن الكنيسة، وإعادتها إلى أحد مرشدي الكنيسة. وكتذكير ودي، يُسمح فقط للمسيحيين الأرثوذكس الذين أعدوا أنفسهم بشكل صحيح من خلال الصوم والصلاة واعتزاف من زمن قريب بالاقتراب من الكأس المقدسة لتناول القربان المقدس. ولكن يُسمح للجميع الاقتراب في نهاية القداس لاستلام الخبز المقدس المبارك. ونحن نتطلع للقائكم والترحيب بكم شخصياً في كنيسة مار الياس. يرجى توجيه الأسئلة إلى الأب الياس مباشرة.

WORSHIPPING THE ALL-HOLY GOD

Isaiah 57:15

For thus says the high and lofty One who inhabits eternity, whose name is Holy: "I dwell in the high and holy place, and also with him who is of contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite."

PRAYER ON ENTERING THE CHURCH

COVID-19 Update

Due to the directive from the Metropolitan– we ask you please avoid attending liturgical services at this time for your safety during this pandemic. Services are being limited to 10 people which includes the priest, deacon, chanters and limited choir members.

If you would like to watch service, St Mary's Orthodox Church in Massachusetts is live streaming. www.stmaryorthodoxchurch.org

All services are in English

Friday, March 20– 7 pm Akathist

Sunday, March 22– 8:45 am Orthros, 10 am Divine Liturgy

Wednesday, March 25– 6:30 pm Vesperal Liturgy for the Feast of the Annunciation

Friday, March 27– 7 pm Akathist

Sunday, March 29– 8:45 am Orthros, 10 am Divine Liturgy

Friday, April 3– 7pm Akathist

Sunday, April 5– 8:45 am Orthros, 10 am Divine Liturgy

Hopefully we will be able to set up our own live streaming soon. But until then you can go to St. Mary's webpage.

Readers Services Now Available for Those Unable to Attend Church

Subdn. Peter Samore

"God is with us. Understand, all ye nations, and submit yourselves: For God is with us."

-from Great Compline

His Eminence Metropolitan Joseph, primate of the Antiochian Archdiocese, understands that most of the faithful will need to stay home over the next few weeks in order to stop the spread of the novel Coronavirus (COVID-19). On March 17th, he issues **a new policy** for the churches.

With this understanding, Sayidna Joseph has bless the publication of "Readers Services" for the faithful to use at home without the presence of a priest. This includes Readers Vespers, Readers Orthros, and the Service of Typika, starting with the cycle of services for the weekend of **March 21** and **March 22**, 2020. In addition, the Department of Liturgics has published **instructions for readers versions** of Great Compline for Mondays-Thursday of Great Lent, as well as for Little Compline with the Akathist Hymn for Fridays in Great Lent, which are especially helpful in times of great affliction. You can find all this at the **Online Liturgical Guide**. The Department will add more services as need requires.

Therefore, the faithful can stand in front of their icons at home and still participate in the life of the Church during this difficult time. Even if we cannot sing the words, we can certainly read them plainly and reverently.

DONATIONS NEEDED BY ST. ELIAS CHURCH

FOR HOLY WEEK

Mark your choice with an X. Deadline is April 5, 2020

Altar Bread of Lazarus Saturday Liturgy _____

Palms & Altar Bread for Palm Sunday _____

Altar Bread for Holy Thursday _____

Flowers to decorate the Tomb of Christ
(Great Friday) _____

Holy Friday Epitaphios Candles _____

Altar Wine for Eucharist _____

Incense and Charcoal _____

Easter Eggs _____

Easter Flowers for Iconostasis
(minimum donation \$25.00 each) _____

PLEASE PRINT NAMES

Given for the health of _____

In Memory of _____

From _____

Donation _____

Please make check payable to **St. Elias Church**
and give to Faris Sousou no later than April 5,2020

I WILL COME INTO THY HOUSE IN THE MULTITUDE OF THY MERCY: AND IN THY FEAR I WILL WORSHIP TOWARD THY HOLY TEMPLE. Lead me, O Lord, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before me, that with a clear mind I may glorify thee forever, One Divine Power worshipped in three Persons: Father, Son and Holy Spirit. Amen.

PRAYER ON LEAVING THE CHURCH

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word: for mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people: a light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

CHURCH ETIQUETTE

O Lord, sanctify those who love the beauty of your house.

When you enter the church, please remember that the church is a place of worship.

Please do not disturb others as they worship God. **PLEASE TURN OFF ALL CELL**

PHONES.

**THIRD SUNDAY OF GREAT LENT
VENERATION OF THE PRECIOUS AND LIFE-GIVING
CROSS**

****DIVINE LITURGY OF ST. BASIL THE GREAT****

THE FIRST ANTIPHON

The light of Thy countenance is marked upon us. Thou hast given a sign to them that fear Thee, so that they may flee from the bow.

قَدْ ارْتَسَمَ عَلَيْنَا نُورٌ وَجْهَكَ يَا رَبُّ. اَعْطَيْتَ الَّذِيْنَ يَرْهَبُوْنَ اسْمَكَ مِيْرَانًا، لِيَهْرُبُوْا مِنَ الْقَوْسِ.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْاِلهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

Thou hast ascended on high, Thou hast led captivity captive. Thou hast given an inheritance to those that fear Thy Name, O Lord. (**Refrain**)

صَعِدْتَ اِلَى الْعَلَاءِ وَسَبَيْتَ سَبِيًّا وَاَعْطَيْتَ مَوَاهِبَ لِلَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ اسْمَكَ يَا رَبُّ. (اللازمة)

Glory... Both now... (**Refrain**)

المَجْدُ الْاَنَ وَكُلُّ (اللازمة)

THE SECOND ANTIPHON

All the ends of the earth have seen the salvation of our God. Let us worship at the place where His feet stood.

فِي كُلِّ الْاَرْضِ رَاَيْنَا خَلَاصَ الْاِلهِنا، اسْجُدُوْا عِنْدَ مَوْطِئِ قَدَمَيْهِ.

Refrain: Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اِلهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْاَمْوَاتِ، لِتُرْتَلَّ لَكَ. هَلْلُوِيَا.

God is our King before the ages; He hath wrought salvation in the midst of the earth.

(Refrain)

اللَّهُ هُوَ مَلِكُنَا مُنْذُ الْقَدَمِ. صَنَعَ الْخَلَاصَ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ. (اللازمة)

I will be exalted among the heathen; I will be exalted in the earth. (Refrain)

وَاعْلَمُوا أَنِّي أَنَا هُوَ اللَّهُ. أَرْتَفَعُ فِي الْأُمَّمِ وَأَتَعَالَى فِي الْأَرْضِ. (اللازمة)

Glory... Both now... O, only begotten Son and Word of God...

الْمَجْدُ الْآنَ وَكُلُّ..... يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ الْوَحِيدِ...

THE THIRD ANTIPHON

Exalt ye the Lord our God, and worship at His footstool. O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance. Feed them, and lift them up forever.

إِرْفَعُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا وَاسْجُدُوا عِنْدَ مَوْطِئِ قَدَمَيْهِ. يَا رَبُّ، خَلِّصْ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاتِكَ، وَارْعَهُمْ وَارْفَعَهُمْ إِلَى الْأَبَدِ.

APOLYTIKION FOR THE HOLY CROSS IN TONE ONE

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance, granting to Thy people victory over all their enemies, and by the power of Thy Cross preserving Thy commonwealth.

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ، وَبَارِكْ مِيرَاتِكَ، وَامْنَحْ عِبِيدَكَ الْمُؤْمِنِينَ الْعَلْبَةَ عَلَى الشَّرِيرِ، وَاحْفَظْ بِقُوَّةِ صَلَاتِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

Entrance Hymn:

O come let us worship and fall down before Christ, O Son of God, who art risen from the dead, save us who sing unto thee: Alleluia

الايصوديكون

هَلُمَّ لِنَسْجُدْ وَنَرْكَعَ لِلْمَسِيحِ مَلَكْنَا وَالْهَنَا، خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلْ لَكَ هَلْلُوبَا.

After the Little Entrance:

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE SEVEN

Thou didst shatter death by Thy Cross, Thou didst open paradise to the thief; Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy. And didst bid Thine Apostles proclaim a warning, that Thou hast risen O Christ, granting to the world the Great Mercy.

حَطَمْتَ بِصَلَاتِكَ الْمَوْتَ، وَفَتَحْتَ لِلصَّالِحِ الْفِرْدَوْسَ، وَحَوَّلْتَ نَوْحَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ، وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ يَكْرِزُوا، بِأَنَّكَ قَدْ قُمْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

APOLYTIKION FOR THE HOLY CROSS IN TONE ONE

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance, granting to Thy people victory over all their enemies, and by the power of Thy Cross preserving Thy commonwealth.

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ، وَبَارِكْ مِيرَاتِكَ، وَامْنَحْ عِبِيدَكَ الْمُؤْمِنِينَ الْعَلْبَةَ عَلَى الشَّرِيرِ، وَاحْفَظْ بِقُوَّةِ صَلَاتِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

increased their offering. May God reward you with abundance.

- **Cornerstone Deadline**– As soon as possible please! Send your articles to church steliasny@aol.com and to Diane at dianasauo@gmail.com
- **SAVE THE DATES: Festival dates July 9,10,11,12**

SCHEDULE/DATES TO REMEMBER

Tuesday	3/24	Great Vespers @ 6:00pm
Wednesday	3/25	Feast of the Annunciation, Vespers Liturgy @ 6:00pm
Wednesday	3/25	Parish Council Meeting @ 7:00 pm
Friday	3/27	Stasis of Akathist @ 7:00 pm

Schedule For Lenten Services (2020)

Tues.	March 24	6:00pm Great Vespers
Wed.	March 25	6:00pm Feast of Annunciation, Vespers Liturgy
Fri.	March 27	7:00pm 4 th Akathist (Maydeh)
Fri.	April 3	7:00pm 5 th Akathist (Madayeh)
Fri.	April 10	7:00pm Compline with Canon of the Raising of Lazarus
Sat.	April 11	10:00am Lazarus Saturday Liturgy
Sun.	April 12	Palm Sunday

*Other Services Will Be Announced

PRAYER OF ST. EPHRAIM THE SYRIAN

(WHICH IS SAID AT THE SERVICES DURING LENT)

O LORD AND MASTER OF MY LIFE, TAKE FROM ME THE SPIRIT OF SLOTHFULNESS, FAINT HEARTEDNESS, LUST OF POWER AND IDLE TALK.

BUT GIVE ME RATHER THE SPIRIT OF CHASTITY, HUMILITY, PATIENCE AND LOVE TO THY SERVANT.

YES, O LORD AND KING, GRANT ME TO SEE MY OWN SINS AND NOT TO JUDGE MY BROTHERS, FOR YOU ARE BLESSED UNTO AGES OF AGES. AMEN.

Please support your church by either buy or selling raffle tickets.

Win a Dream Vacation for Two!
ONLY 600 TICKETS AVAILABLE \$5000 VALUE

ST. ELIAS MIDDLE EASTERN FESTIVAL
July 9-12, 2020

1st Prize All-inclusive 5-day 4-night vacation & airfare at Secrets Royal Beach Resort Punta Cana or a destination of your choice \$5000 VALUE
2nd Prize \$1500 Cash
3rd Prize 50" LG 4K LED LCD Smart TV PRICE \$50

Drawing 7/12/20. Do not have to be present to win. Must be 18 or older.

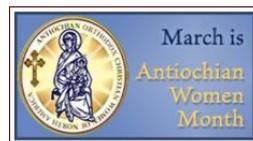
For tickets see Nabeel Algattas or Dona in the office.

Your support is greatly appreciated!

- .. " many times, very slowly.
- When they reach the Ambon, the celebrant and the one who is carrying the censer go around the table three times and after the third time, the celebrant, facing the east, says "Wisdom," "Let us attend," and places the tray and the Cross on the table.
 - The celebrant then takes the censer and censes the Holy Cross from the four sides around the table while singing "**O Lord save Thy people...**"
 - Then the choir sings it twice while the Priest censes the Iconostasis and the Faithful from the Ambon.
 - The celebrant gives the censer away and sings "**Before Thy Cross, O Master, we adore and Thy Holy Resurrection we glorify,**" making a prostration each time this hymn is sung.
 - Then the choir sings it twice and the celebrant, standing in the Royal Doors, finishes the Divine Liturgy as usual.

Semonette– Vicki Hodge
Next Week– Voilette Humsi

Ushers– Rima Habayeb and Samantha Dayeh
Next Week– Gada Jiries and Maha Essi



March is Antiochian Women's Month.

The women of our church will be ushering, reading the Epistle and giving Sermonettes.

ANNOUNCEMENTS

- **The Holy Bread of Oblations today is being offered by Clair Abdo** for the continued good health and well being of Clair Abdo, Charlene & Ziad, Nicole and Elaina Nassoura, Scott & Laura, Maya, Abbey, and Robby Abdo, May & Danny, Nicholas, Alexa and Robby Matkiwsky, and the Abdo, Hawa and Saba families. **Also being offered in loving memory of** Abraham Robert Abdo, Kameel Hawa, Camilla Saba, Sandra & Lee Bostrom, Assad & Labibi & Toufik Hawa, Naif & Nihai Abdo, Fred & Marion Abdo, Eleanor Orcutt, Cathy Muzzi, Bill Hand. May their memories be eternal.
- **Please pray for all the sick** and suffering, hospitalized and shut-ins of our community, especially, James Khammar, Mimi Daniel, Violette Humsi, Salwa Makhoulf, Joseph Jacobs, Evelyn Gabriel, Nabeeha Mahshie, Corrine Whitworth, Steven Kammar.
- **SUNDAY HOLY BREAD SPONSORS:** Mar. 29th OPEN, Apr. 5th OPEN; Apr. 12th Palm Sunday– Rezak Family; Apr. 19th PASCHA.
- **THE COFFEE SPONSOR CHART FOR 2020** is posted by the coat rack. Please take the time to check the dates and sign up for a Sunday.
- **For Announcements, Oblations and Trisagions for the Bulletin**, the deadline is Tuesday evening. Please send your emails to church: steliasny@aol.com and to Sheila: sahmaz@twcny.rr.com
- **Please keep your church pledges up-to-date.** We thank all those who have

TROPARION OF THE PATRON SAINT OF THE CHURCH TONE 4:

O Angelic of body the founder and corner stone of the prophets, the second forerunner of the advent of Christ, O Elias, venerable and glorious, thou didst send grace from heaven to thy disciple Elisha to dispel diseases and to purify lepers wherefore he abounds with healing to all those who honor him.

أيها الملك بالجسم قاعدة الأنبياء وركنهم، السابق الثاني لحضور المسيح، إلياس المجيد الموقر، لقد أرسلت النعمة من العلى لأليشع ليطرده الأسقام ويطهر البرص، لذلك يُفيض الأشفية بمكرميته دائماً

KONTAKION FOR SUNDAYS IN GREAT LENT (AND AKATHIST SATURDAY) IN TONE EIGHT

To thee, the Champion Leader, do I offer thanks of victory, O Theotokos, thou who hast delivered me from terror; but as thou that hast that power invincible, O Theotokos, thou alone can set me free: from all forms of danger free me and deliver me, that I may cry unto thee: Hail, O Bride without Bridegroom.

إني أنا عبدك يا والدة الإله أكتبُ لكِ راياتِ العَلْبَةِ يا جُنْدِيَّةَ مُحَامِيَّةً وَأَقْدَمُ لَكَ الشُّكْرَ كَمُنْقَدَّةٍ مِنَ الشَّدَائِدِ لَكُنْ بِمَا أَنْ لَكَ العِرَّةَ التي لا تُحَارِبُ أَعْتَقِبِنِي مِنْ صُنُوفِ الشَّدَائِدِ حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ: إفرحي يا عروساً لا عروسَ لها.

THE ANTI-TRISAGION HYMN

Before Thy Cross we bow down in worship, Master, and Thy Holy Resurrection we glorify. (THRICE)

لِصَلِيبِكَ يَا سَيِّدَنَا نَسْجُدُ، وَلِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ نَمَجِّدُ. (ثلاثاً)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

أَلْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ، وَاللَّيْلِ دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين.

And we glorify Thy Holy Resurrection.

وَلِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ نَمَجِّدُ.

Dynamis!

قُوَّة!

Before Thy Cross we bow down in worship, Master, and we glorify Thy Holy Resurrection.

لِصَلِيبِكَ يَا سَيِّدَنَا نَسْجُدُ، وَلِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ نَمَجِّدُ.

Today's Reader : Rima Nasr (English), Eva Philips (Arabic)

Priest: Let us attend.

Reader: O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.

To Thee, O Lord, have I cried, O my God.

Priest: Wisdom

Reader: The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (4:14-5:6)

(For Third Sunday of Great Lent)

Priest: Let us attend.

Reader: Brethren, since we have a High Priest, Who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast our confession. For we have not a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but One Who in every respect has been tempted as we are, yet without sin. Let us then with confidence draw near to the throne of grace, that we may receive mercy and find grace to help in time of need. For every high priest chosen from among men is appointed to act on behalf of men in relation to God, to offer gifts and sacrifices for sins. He can deal gently with the ignorant and wayward, since he himself is beset with weakness. Because of this he is bound to offer sacrifice for his own sins as well as for those of the people. And one does not take the honor upon himself, but he is called by God, just as Aaron was. So also Christ did not exalt Himself to be made a high priest, but was appointed by Him Who said to Him, "Thou art My Son, today I have begotten Thee"; as He says also in another place, "Thou art a priest forever, after the order of Melchizedek."

خَاصُّ يَا رَبِّ شَعْبِكَ وَيَبَارِكُ مِيرَاتِكَ

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُحُ إِلَهِي.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ (6:5-14:4)

يا إخوة، إذ لنا رئيس كهنة عظيم قد اجتاز السموات، يسوع ابن الله، فلننتمسك بالإعتراف لأن ليس لنا رئيس كهنة غير قادر أن يرثي لأوهاننا، بل مجرب في كل شيء مثلنا ما خلا الخطيئة فلنقبل إذن بثقة إلى عرش النعمة، لننال رحمة ونجد ثقة للإغاثة في أوانها فإن كل رئيس كهنة متخذ من الناس يقام لأجل الناس فيما هو لله، ليقرب تقادم وذبايح عن الخطايا، في إمكانه أن يشفق على الذين يجهلون ويضلون، لكونه هو أيضاً متلبساً بالضعف ولهذا يجب عليه أن يقرب عن الخطايا لأجل نفسه كما يقرب لأجل الشعب وليس أحد يأخذ لنفسه الكرامة، بل من دعاه الله كما دعا هارون كذلك المسيح لم يمجد نفسه ليصير رئيس كهنة، بل الذي قال له "أنت ابني وأنا اليوم ولدتك". كما يقول في موضع آخر "أنت كاهن إلى الأبد على رتبة ملكيصادق".

Priest: Peace be to you Reader.

PLEASE STAND!

Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Next Sunday's Reader: Mai Makhlouf (English) Milia Alamir (Arabic)

Priest: The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (8:34-9:1)

(For the Third Sunday of Great Lent)

The Lord said, "If any man would come after Me, let him deny himself and take up his cross and follow Me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for My sake and the Gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his soul? For what can a man give in return for his soul? For whoever is ashamed of Me and My words in this adulterous and sinful generation, of

him will the Son of man also be ashamed, when He comes in the glory of His Father with the holy angels." And Jesus said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the Kingdom of God come with power."

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَرْفُوسِ الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ، وَالتَّمْيِذِ الطَّاهِرِ

قَالَ الرَّبُّ: مَنْ أَرَادَ أَنْ يَتَّبِعَنِي فَلْيَكْفُرْ بِنَفْسِهِ وَيَحْمِلْ صَلِيبَهُ وَيَتَّبِعْنِي، لِأَنَّ مَنْ أَرَادَ أَنْ يُخَلِّصَ

نَفْسَهُ يَهْلِكُهَا، وَمَنْ أَهْلَكَ نَفْسَهُ مِنْ أَجْلِي وَمِنْ أَجْلِ الْإِنْجِيلِ يُخَلِّصُهَا فَإِنَّهُ مَاذَا يَنْتَفِعُ الْإِنْسَانُ لَوْ رِيحَ

الْعَالَمِ كُلَّهُ وَخَسِرَ نَفْسَهُ؟ أَمْ مَاذَا يُعْطِي الْإِنْسَانُ فِدَاءً عَنِ نَفْسِهِ؟ لِأَنَّ مَنْ يَسْتَحِي بِي وَبِكَلَامِي فِي هَذَا

الْجِيلِ الْفَاسِقِ الْخَاطِي يَسْتَحِي بِهِ ابْنُ الْبَشَرِ مَتَى أَتَى فِي مَجْدِ أَبِيهِ مَعَ الْمَلَائِكَةِ الْقَدِيسِينَ وَقَالَ لَهُمْ:

الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ قَوْمًا مِنَ الْقَائِمِينَ هَهُنَا لَا يَذوقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللَّهِ قَدْ أَتَى بِقُوَّةٍ.

ST. BASIL LITURGY MEGALYNARION (IN-AL BARRAYA)

In thee rejoiceth, O full of grace, all creation: the angelic hosts, and the race of men, O hallowed Temple and noetic paradise, glory of Virgins, of whom God was incarnate and became a little child, even our God Who is before all the ages; for He made thy womb a throne, and thy body He made more spacious than the heavens. In thee rejoiceth, O full of grace, all creation; and it glorifieth thee.

إِنَّ الْبَرَايَا بِأَسْرِهَا، تَفْرَحُ بِكَ يَا مُمْتَلِئَةٌ نِعْمَةً: مَحَافِلَ الْمَلَائِكَةِ، وَأَجْنَاسَ الْبَشَرِ. أَيُّهَا الْهَيْكَلُ

الْمُنْقَدِّسِ، وَالْفِرْدَوْسُ النَّاطِقُ، فَحَرُّ الْبَتُولِيَّةِ مَرِيَمَ، الَّتِي مِنْهَا تَجَسَّدَ الْإِلَهُ، وَصَارَ طِفْلاً، وَهَوَ إِلَهُنَا الَّذِي

قَبْلَ الدُّهُورِ. لِأَنَّهُ صَنَعَ مُسْتَوْدَعَكَ عَرْشًا، وَجَعَلَ بَطْنَكَ أَرْحَبَ مِنَ السَّمَاوَاتِ. لِذَلِكَ يَا مُمْتَلِئَةٌ نِعْمَةً، تَفْرَحُ

بِكَ كُلُّ الْبَرَايَا وَتُمَجِّدُكَ.

KOINONIKON (COMMUNION HYMN) FOR THIRD SUNDAY OF GREAT LENT

The light of Thy countenance, O Lord, hath been signed upon us. Alleluia.

لَقَدْ أَرْتَسَمَ عَلَيْنَا نُورٌ وَجْهَكَ يَا رَبِّ. هَلْلُويا.

Post-Communion Hymn: Instead of "We have seen the true light", sing the Apolytikion of the Holy Cross.

Procession of the Cross

It is customary in our Archdiocese for the procession to take place at the end of the Divine Liturgy in this manner:

- After the prayer behind the Ambon, the Priest, having placed the Holy Cross on a tray decorated with roses and flowers and three candles, takes the tray and puts it on the Holy Altar.
- After censing the Holy Cross nine times, the Priest starts the procession, preceded by the Altar boys, and other clergy (if serving) and the censer.
- Then they exit through the North Door and go around the Church as in the Great Entrance, meanwhile the choir sings "**Holy God.**"